



TONGIJN®

Добровольная
сертификация

K-Q
TSE-ISO-EN
9000
T S E

BİRİNCİ KARAKTERİSTİK : insan vücudunun bir bölümünün veya bir kişi tarafından tutulan bir cısmın girişini önlerek veya sınırlayarak kişilerin tehlikeli bölmelere erişmesine karşı koruma sağladığını; ve aynı zamanda yabancı katı cisimlerin girmesine karşı donanımın korunmasını sağladığını gösterir.

FIRST CARACTERISTICS : Protection of persons against access to hazardous parts and protection against solid foreign objects

ПЕРВАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА: Обеспечивается защита части человеческого тела или предмета от доступа в опасные помещения, и в то же время оборудование защищается от попадания инородных предметов.

IP KODU NEDİR?

Elektrik donanımında, tehlikeli bölmelere erişmeye, yabancı katı cisimlerin girmesine, su girişine karşı sağlanan koruma derecelerini standartlaştırmış deney metodları ile doğrulayıp göstermek için kullanılan kodlama sistemleridir.

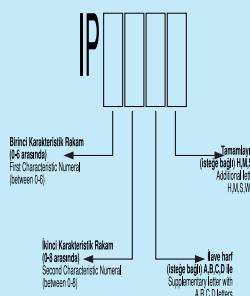
WHAT IS IP CODE?

It is a kind of code system for protection against access to hazardous parts, solid foreign objects, and protection against harmful ingress of water with standardized test method

ЧТО ТАКОЕ КОД IP?

Это системы кодирования, используемые для определения и утверждения стандартными методами испытания уровня защиты от доступа в опасные части электрического оборудования, попадания в них инородных твердых предметов и воды.

IP - первая характеристическая цифра (между 0-6) - завершающая буква (по желанию) H,M,S,W - вторая характеристическая цифра (между 0-8) - дополнительная буква (по желанию) A,B,C,D



TEHLİKELİ BÖLÜMLERE ERİŞMELYE KARŞI BİRİNCİ KARAKTERİSTİK RAKAMLA GÖSTERİLEN KORUMA DERECELERİ
ACCESS TO HAZARDOUS PARTS

УРОВНИ ЗАЩИТЫ ОТ ДОСТУПА В ОПАСНЫЕ ЧАСТИ, УКАЗАННЫЕ ПЕРВОЙ ХАРАКТЕРНОЙ ЦИФРОЙ

Birinci Karakteristik Rakam First Characteristic Number Первая характеристическая цифра	KORUMA DERECESİ Protection Degree УРОВЕНЬ ЗАЩИТЫ	
	Özel Tanıtım Description Специальное описание	Denev Metodu Test Method Метод испытания
0	Korumsız Non Protected Без защиты	
1	Tehlikeli bölmelere elin dişya erişmeye karşı korumalı Protected against access with the back of the hand Защита от доступа опасным частиям внешней стороны руки	Küre çapı 50 mm Ø olan erişme sondası, tehlikeli bölmelerden yeterli aralıka ayırmış olmalıdır. The access probe of sphere of 50mm Ø shall have adequate clearance from hazardous parts Шуп доступа диаметром сферы 50 мм Ø должна быть отделена от опасных частей достаточным промежутком.
2	Tehlikeli bölmelere bir parmak ile erişmeye karşı korumalı Protected against access with a finger Защита от доступа опасным частиям одним пальцем	Çapı 12 mm Ø uzunluğu 80mm olan eklemli deney parçası, tehlikeli bölmelerden yeterli aralıka ayırmış olmalıdır. The jointed test finger of 12mm Ø, 80mm length shall have adequate clearance from hazardous parts Испытательный палец со стыковым диаметром 12 мм и длиной 80 мм должна быть отделена от опасных частей достаточным промежутком.
3	Tehlikeli bölmelere bir alet ile erişmeye karşı korumalı Protected against access with a tool Защита от доступа опасным частиям инструментом	Çapı 2,5 mm Ø olan giriş sondası girmemelidir. The access probe of 2,5mm Ø shall have adequate clearance from hazardous parts Не должна пропускать шуп диаметром 2,5 мм
4	Tehlikeli bölmelere bir tel ile erişmeye karşı korumalı Protected against access with a wire Защита от доступа опасным частиям проволокой	Çapı 1 mm Ø olan giriş sondası girmemelidir. The access probe of 1mm Ø shall have adequate clearance from hazardous parts Не должна пропускать шуп диаметром 1 мм
5	Tehlikeli bölmelere bir tel ile erişmeye karşı korumalı Protected against access with a wire Защита от доступа опасным частиям проволокой	Çapı 1 mm Ø olan giriş sondası girmemelidir. The access probe of 1mm Ø shall have adequate clearance from hazardous parts Не должна пропускать шуп диаметром 1 мм
6	Tehlikeli bölmelere bir tel ile erişmeye karşı korumalı Protected against access with a wire Защита от доступа опасным частиям проволокой	Çapı 1 mm Ø olan giriş sondası girmemelidir. The access probe of 1mm Ø shall have adequate clearance from hazardous parts Не должна пропускать шуп диаметром 1 мм

YABANCI KATI CISİMLERE KARŞI BİRİNCİ KARAKTERİSTİK RAKAMLA GÖSTERİLEN KORUMA DERECELERİ
SOLID FOREIGN OBJECTS

УРОВНИ ЗАЩИТЫ ОТ ТВЕРДЫХ ИНОРОДНЫХ ПРЕДМЕТОВ, УКАЗАННЫЕ ПЕРВОЙ ХАРАКТЕРНОЙ ЦИФРОЙ

Birinci Karakteristik Rakam First Characteristic Number Первая характеристическая цифра	KORUMA DERECESİ Protection Degree УРОВЕНЬ ЗАЩИТЫ	
	Özel Tanıtım Description Специальное описание	Denev Metodu Test Method Метод испытания
0	Korumsız Non Protected Без защиты	
1	Çapı 50 mm Ø ve daha büyük olan yabancı katı cisimlere karşı korumalı Protected against solid foreign objects of 50 mm Ø and greater Защита от твердых инородных предметов диаметром 50 мм Ø и больше	Küre çapı 50 mm Ø olan cisim sondasına tamamen girmemelidir. The object probe of 50mm Ø shall not enter completely Шуп предмета диаметром сферы 50 мм Ø не должна войти полностью.
2	Çapı 12,5 mm Ø ve daha büyük olan yabancı katı cisimlere karşı korumalı Protected against solid foreign objects of 12,5 mm Ø and greater Защита от твердых инородных предметов диаметром 12,5 мм Ø и больше	Küre çapı 12,5 mm Ø olan cisim sondasına tamamen girmemelidir. The object probe of 12,5mm Ø shall not enter completely Шуп предмета диаметром сферы 12,5 мм Ø не должна войти полностью.
3	Çapı 2,5 mm Ø ve daha büyük olan yabancı katı cisimlere karşı korumalı Protected against solid foreign objects of 2,5 mm Ø and greater Защита от твердых инородных предметов диаметром 2,5 мм Ø и больше	Küre çapı 2,5 mm Ø olan cisim sondasına tamamen girmemelidir. The object probe of 2,5mm Ø shall not enter completely Шуп предмета диаметром 2,5 мм Ø не должна войти полностью.
4	Çapı 1 mm Ø ve daha büyük olan yabancı katı cisimlere karşı korumalı Protected against solid foreign objects of 1 mm Ø and greater Шуп предмета диаметром сферы 2,5 mm Ø should never enter Шуп предмета диаметром сферы 1 мм Ø и больше	Küre çapı 1 mm Ø olan cisim sondasına tamamen girmemelidir. The object probe of 1mm Ø shall never enter Шуп предмета диаметром 1 мм Ø и больше
5	Toz korkulaklı Dust-Protected Защита от пыли	Tozun girmemesi tamamen önlenemez ancak cihaçın uygun şekilde çalışmasına engel olacak veya güvenliği bozacak miktarde toz girmemeli. Dust prevention is not fully prevented but dust shall not penetrate in a quantity to interfere with satistactory operation of the apparatus or impair safety Нельзя полностью предотвратить попадание пыли, но пыль не должна попадать в таком количестве, что препятствует надлежащему функционированию изделия или нарушает безопасность.
6	Toz geçirmez Dust-tight Пыленепроницаемый	Hic toz girmez No ingress of dust Полностью предотвращает попадания пыли.

İKİNCİ KARAKTERİSTİK : Su girişine dobranın üzerinde zarar etkileye ilişkin olarak sağlanan koruma derecesini gösterir

SECOND CHARACTERISTIC : Protection against harmful ingress of water.

ВТОРАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА: Показывает уровень обеспеченной защиты от вредного воздействия воды на оборудование.

SUYA KARŞI BİRİNCİ KARAKTERİSTİK RAKAMLA GÖSTERİLEN KORUMA DERECELERİ
ACCESS TO HAZARDOUS PARTS

УРОВНИ ЗАЩИТЫ ОТ ПОПАДАНИЯ ВОДЫ, УКАЗАННЫЕ ПЕРВОЙ ХАРАКТЕРНОЙ ЦИФРОЙ УРОВЕНЬ ЗАЩИТЫ

Birinci Karakteristik Rakam First Characteristic Number Первая характеристическая цифра	KORUMA DERECESİ Protection Degree УРОВЕНЬ ЗАЩИТЫ	
	Özel Tanıtım Description Специальное описание	Denev Metodu Test Method Метод испытания
0	Korumsız Non Protected Bez защиты	
1	Düsey olarak akan su damlalarına karşı korumalı Protected against vertically falling water drops Защита от капель воды, текущих вертикально	Düsey olarak akan su damlalarına hiçbir zararlı etkisi olmamalıdır. Vertically falling water drops shall have no harmfull effects Вертикально текущие капли воды не должны оказывать вредное воздействие.
2	15°ye kadar eğik iken düşey olarak akan su damlalarına karşı korumalı Protected against vertically falling water drops when enclosure tilted up to 15° Защита от капель воды, текущих вертикально под углом до 15°	Düsey doğrultunun her iki tarafına 60° lik açı içindeki su püskürtmelerine hiçbir zararlı etkisi olmamalıdır. Protected sprayed at an angle up to 60° on either side of the vertical shall have no harmfull effect Распыление воды под углом 60° обеих сторон вертикальной линии не должно оказывать вредное воздействие.
3	Su püskürtmesine karşı korumalı Protected against water sprayed Защита от распыления воды	Herhangi bir doğrultudan sıçrayan suyun hiçbir zararlı etkisi olmamalıdır. Water sprayed against the enclosure from any direction shall have no harmfull effects Вода, брызгающаяся под любым углом, не должна оказывать вредное воздействие.
4	Su sıçramasına karşı korumalı Protected against water splashed Защита от брызг воды	Herhangi bir doğrultudan sıçrayan suyun hiçbir zararlı etkisi olmamalıdır. Water splashed against the enclosure from any direction shall have no harmfull effects Вода, брызгающаяся фонтаном под любым углом, не должна оказывать вредное воздействие.
5	Su fışkırmasına karşı korumalı Protected against water projected Защита от фонтана воды	Herhangi bir doğrultudan sıçrayan suyun hiçbir zararlı etkisi olmamalıdır. Water projected in jets against the enclosure from any direction shall have no harmfull effects Вода, бьющаяся фонтаном под любым углом, не должна оказывать вредное воздействие.
6	Güçlü su fışkırmasına karşı korumalı Protected against powerful water jets Защита от сильного фонтана воды	Herhangi bir doğrultudan sıçrayan suyun hiçbir zararlı etkisi olmamalıdır. Powerful water jets protected against the enclosure from any direction shall have no harmfull effects Вода, бьющаяся сильным фонтаном под любым углом, не должна оказывать вредное воздействие.
7	Suya geçici daldırma etkilerine karşı korumalı Protected against the effects of temporary immersion in water. Защита от временного погружения в воду	Gecici olarak suya daldırıldığında, zararlı etkiler sebebi olacak miktarlarda su girişsi mümkün olmalıdır. Protected against the effects of temporary immersion in water. При временном погружении в воду не должно пропускать воды в том количестве, которое вызывает вредное воздействие.
8	Suya sürekli daldırma etkilerine karşı korumalı Protected against the effects of continuous immersion in water. Защита от постоянного погружения в воду	İmalatı ve kullanımını arasındaki zaman, ancak 7 rakamdan daha fazla sırıtında suya sürekli olarak dolanmış olmalıdır. Bu sırıtın suyunun suyu sürekli olarak olmalıdır. Continuous immersion in water of the enclosure shall have no harmfull effects При постоянном погружении в воду при условиях, соответствующих изложенным выше, не должно пропускать воды в том количестве, которое оказывает вредное воздействие.